



Jobbnorge-ID: 151954

Søknadsfrist: Avsluttet

Nettside:

Omfang:

Varighet:

Rådgiver/seniorrådgiver (oversetter), Enhet for EØS-oversettelse 30001060/18

Enhet for EØS-oversettelse er en del av EØS- og Schengen-seksjonen i Europaavdelingen. Enheten har ansvar for oversettelse til norsk av de deler av EUs regelverk som innlemmes i EØS-avtalen. EUs regelverk er juridiske tekster med høy vanskelighetsgrad der det foruten juridisk terminologi og traktatterminologi er store innslag av teknisk og annen fagspesifikk terminologi fra en rekke fagområder. Enheten har for tiden 11 medarbeidere.

Ansvars- og arbeidsområder

Oversettelse og revisjon (kvalitetssikring) av EU-rettsakter som skal innlemmes i EØS-avtalen.

Terminologiarbeid, herunder utarbeiding av ny terminologi og kvalitetssikring av eksisterende terminologi.

Stillingen innebærer samarbeid med fagdepartementer og underliggende etater.

Kvalifikasjoner

Det kreves universitets- eller høyskoleutdanning, helst med engelsk og/eller fransk/tysk i fagkretsen.

Det kreves minst 5 års oversettererfaring.

Dokumentert erfaring fra oversettelse og revisjon av EU-rettsakter eller sammenlignbare tekster vil bli tillagt vekt.

Det er ønskelig med gode ferdigheter i IKT, særlig SDL Trados Studio.

Personlige egenskaper

Enhet for EØS-oversettelse søker etter en ansvarsbevisst medarbeider med stor arbeidskapasitet og fleksibilitet.

Selvstendighet, samarbeidsevne, analytiske ferdigheter, nøyaktighet og evne til å arbeide strukturert vil bli vektlagt.

Vilkår/betingelser

Stillingskode og lønn som rådgiver (stillingskode 1436), kr. 466 500-600 200 (ltr. 54-68) eller seniorrådgiver (stillingskode 1448), kr. 527 500-650 200 (ltr. 61-72) avhengig av kvalifikasjoner.

Et godt faglig og sosialt miljø.

Interessante og utfordrende arbeidsoppgaver med muligheter for faglig utvikling.

Kontaktinformasjon

Underdirektør Hanne Zachariassen (Enhet for EØS-oversettelse), hanne.zachariassen@mfa.no, 23951622/48007209

Seniorrådgiver Heddy Astrup (for spm. om rekrutteringsprosessen), heddy.astrup@mfa.no, 23950211/97013026

Tilleggsinformasjon

Arbeidssted: